

<b>Zeitschrift:</b>	Sinfonia : officielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres
<b>Herausgeber:</b>	Eidgenössischer Orchesterverband
<b>Band:</b>	55 (1993-1994)
<b>Heft:</b>	501
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen des Zentralvorstandes = Communiqués du comité

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Notes en bref

## Un jubilé presque oublié

La dernière édition de «Sinfonia» portait le No. 500. Un beau chiffre rond, une belle étape. C'est dire que l'organe officiel de la Société fédérale des orchestres est déjà sorti de presse cinq cents fois, jusqu'à hier. Il n'est pas si sûr que le numérotage soit exact, mais cela n'a pas tellement d'importance. Toujours est-il que l'édition de septembre portait le «numéro du jubilé».

La longue histoire de «Sinfonia» est étroitement reliée à celle du Dr. Eduard M. Fallet-Castelberg, ancien rédacteur, qui s'est engagé en sa faveur pendant des dizaines d'années. C'est grâce à lui que notre bulletin d'information a survécu au cours des ans, et pendant les périodes difficiles. C'est donc surtout pour lui que nous mentionnons ici ce jubilé presque oublié. Nous remercions une fois de plus «le père spirituel de Sinfonia», et son épouse Erika, qui a fait preuve de patience chaque fois que le rédacteur consacrait ses soirées à notre journal.

## Rédaction de Sinfonia

Le prochain numéro de «Sinfonia» paraîtra à fin mars 1994. Clôture de rédaction: le 14 février 1994. Le Calendrier mentionne les concerts donnés de mars à juin 1994.

Nouvelle adresse: Rédaction «Sinfonia», case postale 137, 5726 Unterkulm. Fax 064 - 46 37 08.

La rédaction souhaite un joyeux Noël à tous les lecteurs de «Sinfonia», et leur adresse ses meilleurs vœux pour une bonne et heureuse nouvelle année.

## Nouveau directeur de l'Office fédéral de la culture

Suite à la démission du Dr. Alfred Defago, qui a passé au Département des affaires étrangères, il a fallu nommer un nouveau directeur de l'Office fédéral de la culture. Le Conseil fédéral a porté son choix sur David Streiff, ancien directeur du Festival de cinéma à Locarno.

La Société fédérale des orchestres lui souhaite tout ce dont il aura besoin pour remplir ses nouvelles tâches – soit de la patience, de la persévérance, et un esprit ouvert aux multiples facettes de la culture. Quant au directeur sortant, nous le remercions de sa bienveillance envers les orchestres amateurs, et formulons nos meilleurs vœux pour l'accomplissement de ses nouvelles tâches. La SFO ne doute pas que les relations seront tout aussi bonnes avec le nouveau directeur, et avec son adjoint, Hans-Rudolf Dörig. Nous les remercions par avance du soutien qu'ils voudront bien accorder à notre société – qui en a besoin.

Die Volksabstimmung über den «Kulturförderungsartikel» wird nicht – wie ursprünglich vorgesehen – im Februar, sondern voraussichtlich im Juni 1994 stattfinden. Der Termin im Früh Sommer lässt uns etwas mehr Zeit für publikumswirksame Aktionen. Gute Ideen sind gesucht, damit die Bestrebungen, eine geeignete Verfassungsgrundlage für die Kulturförderung durch den Bund zu schaffen, diesmal mit Erfolg gekrönt sind...

Nach dem Rücktritt Jürg Nyffeneggers vom Amt eines Generalsekretärs der Europäischen Vereinigung von Liebhaberorchestern konnte der Zentralvorstand einen Ersatz bestimmen. Die Wahl ist auf Daniel A. Kellerhals, Kassier EOV und Mitglied des Orchestervereins Liechtenstein / Werdenberg, gefallen. Er wird das Amt ad interim, d.h. bis zur nächsten Delegiertenversammlung vom 18. Juni 1994 in Brünn ausüben.

Der Präsident der Musikkommision EOV, René Pignolo, ist zum 1. Vizepräsidenten des Stiftungsrates der Schweizer Kulturstiftung «Pro Helvetia» gewählt worden. Er präsidiert im übrigen die Gruppe «Musik» des Stiftungsrates. Wir gratulieren ihm herzlich und wünschen ihm viel Erfolg in seinem neuen Amt.

Die Musikkommision EOV hat an ihrer Sitzung vom 29. September 1993 ihre Aufgaben neu verteilt (s. Organigramm unten)

Am letzten «Sinfonia»-Quiz haben 44 Personen teilgenommen – diesmal nur 25. Waren etwa die Fragen zu schwierig? Versuchen Sie es doch auch einmal! Für die ersten drei ausgelosten richtigen Antworten winkt eine CD (s. Seite 4).

Die DV EOV 1994 findet am 7./8. Mai 1994 in Fribourg statt. Wie alle zwei Jahre ist vorgesehen, gemeinsam in Musikwerkstätten zu musizieren – reservieren Sie sich das Wochenende, weitere Angaben folgen im März.

## Auflösungen der Quiz-Fragen in «Sinfonia» Nr. 500 (September)

## Solution du quiz no 2 «Sinfonia» no 500 (septembre)

1. c: clarinette
2. b: Darius Milhaud
3. c: 12
4. c: La Nuit
5. d: Le Havre

## Die Gewinner einer CD heißen:

Hans Luzius Marx  
Loesstrasse 60  
7000 Chur

Heidi Waldorf  
Pfarrhausstr. 16  
8424 Embrach

Hans Jeger  
Schafmattweg 78  
4102 Binningen

## Organigramm Musikkommision EOV

### Musikkommision EOV Präsident: René Pignolo

Koordination	Kurswesen	Musikalische Beratung	Führung der Zentralbibliothek - Werkausleih - Jahresrechnung - Statistik
Noten Anschaffungen	Redaktion «Sinfonia»		Beziehungen zu den Verlegern
Jahresbericht Musikkommision	Werkangebote von Orchestern	Werkangebote von Orchestern	Jahresbericht Zentralbibliothek
Musikwerkstätten der DV	Sonderaufgaben	Musikwerkstätten der DV	Budgetkontrolle Musikkommision
EOV-Orchester musical. Leitung	Beziehungen zu den Medien	Aktennotizen der Musikkommisionssitzung	EOV-Orchester musical. Leitung
René Pignolo	Ueli Ganz	Rudolf Reinhardt	Hans-Peter Zumkehr

## Organigramm Commission de musique SFO

### Commission de musique SFO Président: René Pignolo

Coordination	Formation	Conseiller musical	Direction de la Bibliothèque - Service de prêt - Comptes annuels - Statistique
Acquisition de partitions	Rédaction du journal «Sinfonia»		Relations avec les éditeurs
Rapport annuel de la Commission de musique	Oeuvres offertes par les orchestres	Oeuvres offertes par les orchestres	Rapport annuel de la Bibliothèque centrale
Ateliers musicaux à l'Assemblée des délégués	Tâches spéciales	Ateliers musicaux à l'Assemblée des délégués	Contrôle du budget de la Commission de musique
Direction musicale de l'Orchestre SFO	Relations publiques	Procès-verbal des séances de la Commission de musique	Direction musicale de l'Orchestre SFO
René Pignolo	Ueli Ganz	Rudolf Reinhardt	Hans-Peter Zumkehr

## Communiqués du Comité

A votation populaire concernant la promotion de la culture n'aura pas lieu en février, comme on le croyait, mais probablement en juin 1994, ce qui nous laisse un peu de temps pour informer le public. On cherche de bonnes idées pour une campagne d'information performante, pour que cet Article soit cette fois-ci bien ancré dans la Constitution.

Suite à la démission de Jürg Nyffenegger en tant que secrétaire général de l'Association européenne des orchestres amateurs (AOEA), le Comité central a nommé son successeur à ce poste. Il s'agit de Daniel A. Kellerhals, caissier central de la SFO et membre de l'orchestre de Liechtenstein / Werdenberg. Il sera en fonction ad interim, c'est-à-dire jusqu'à l'Assemblée des délégués de l'AOEA, qui aura lieu le 18 juin 1994 à Brünn.

René Pignolo, président de la Commission de musique de la SFO, a été élu 1er vice-président du Conseil de fondation de «Pro Helvetia». Il est par ailleurs président du Groupe «Musique» de ce Conseil. Lui adressant nos sincères félicitations, nous lui souhaitons que ses activités soient couronnées de succès.

A sa séance du 29 septembre, la Commission de musique de la SFO a effectué une nouvelle répartition des tâches qui lui incombent. Voir le nouvel organigramme ci-après.

Le concours de questions et réponses présenté dans le dernier numéro de «Sinfonia» a incité seulement 25 membres (précédemment 44) à envoyer leurs réponses. Est-ce que les questions posées étaient trop difficiles? Essayez, et vous verrez. Un tirage au sort désigne chaque fois trois gagnants, qui reçoivent chacun un disque CD.

La prochaine Assemblée des délégués de la SFO aura lieu les 7 et 8 mai 1994 à Fribourg. Comme c'est le cas tous les deux ans, elle sera accompagnée d'un atelier musical auquel tous les membres présents peuvent participer. Notez d'ores et déjà la date sur votre calendrier; davantage de détails seront publiés en mars.

**A tous nos membres, nous souhaitons de belles fêtes de fin d'année, beaucoup de joie à faire de la musique, et tout de bon pour la nouvelle année!**

**Le Comité central et la Commission de musique de la SFO.**